

Interpreter will accompany you for briefing sessions at Day-care centers, Kindergartens and Elementary Schools; also for Parent-Teacher sessions.

本组织口译员将会陪同您前往 幼儿园、托儿所、学校举办的情况介绍会和个人面谈等

幼稚園・保育園・学校の説明会・個人面談など **通訳サポーターが同行します**

Language	English and Chinese *Regarding other language, please contact us.
Fee	1,000 JPY per hour. If session exceeds an hour, 500 JPY per 30 minutes. Travel Expenses for interpreter is a separate fee.
Application Deadline	2 weeks before the event.

【Application & inquiry】



<https://bit.ly/2QhHhBE>

Please visit our website.
Scan this QR code.

* Please kindly understand that Interpreters are volunteer-base semi professionals.

* We always take precaution measure for COVID-19.

© 和光市



対応语言	英文、中文
费用	1 小时 1,000 日元 (交通费另计)。 之后每超过 30 分钟 500 日元。
申请截止日期	实施日期前 2 周

【 申请 / 咨询 】



<https://bit.ly/376zrkB>

详细信息及申请、
请用微信 / 相机扫码进主页

* 请理解，本组织口译员是志愿者，并非专业口译员。

* 我们将在采取防疫措施的同时，进行口译支援服务。

対応言語	英語・中国語 ※その他は要相談
利用料	1 時間 1,000 円 (交通費別)。 超過した場合 30 分ごとに 500 円。
申込期限	実施日の 2 週間前まで

【申込・問合せ】



<https://bit.ly/2KDivKs>

※通訳サポーターはボランティアとして協力しており、プロの通訳者ではないことをご理解ください。

※新型コロナウイルス感染予防対策をとりながらおこないます。

※保育園・幼稚園・学校からのお申込も可能です。

【主催】 NPO 法人 わこう子育てネットワーク
E-mail : wako.tks@gmail.com (English, Chinese OK)
TEL : 080-6743-5565



Various cultures in various countries... but the troublesome of child-raising is just the same. So many things you want to ask and know? Please join us if you are raising a child in Wako-city!!

나라나 문화는 달라도 육아가 힘든 것은 만국공통 모르는 것도 알고 싶은 것도 많아요! 많은 문화가 있어도 육아는 어렵고 힘든 것은 만국공통 모르는 것도 알고 싶은 것도 많아요!

很多如你需要在和光育兒的話 請和我們一起!! 國や文化が違っても子育ての大変さは 同じ。わからないこと 知りたいこと いろいろ!! 一緒に!!

很多 如你需要在和光育兒的話 請和我們一起!! 國や文化が違っても子育ての大変さは 同じ。わからないこと 知りたいこと いろいろ!! 一緒に!!

外国人籍のみなさんの 子育てをサポート



We will support YOUR child-raising, foreigners.
외국국적 여러분의 육아를 서포트
我們扶助外國籍人士在日育兒生活!

児童センター、子育て支援施設ってどんなところ?
What kind of place is Jidou-kan (Child's house)?
아동센터, 육아지원시설은 어떤 곳일까?
兒童中心、育兒支援設施是怎樣的的地方?

幼稚園と保育園 どう違うの?
What's the difference between kindergartens and nurseries?
유치원과 보육원은 어떻게 다르지?
幼稚園和保育園 是怎樣分別?

子供を診察してくれる病院ってどこにあるの?
Where is a hospital with children's doctor?
소아과는 어디에 있지?
那裏有兒科醫院?

こんなとき 一緒にお話しませんか?
Simply contact us if you are in such conditions!
이럴 때 함께 해보면 어떨까요
這時不防和我們一起談談?

こんなサポートをします
情報提供をします
We will give you information.
정보를 드립니다
我們可以提供情報
公共施設と一緒にいきます
Supporting staff will go to the place you with. Ex. City office, library
공원이나 도서관 등 원하시는 장소에 안내해 드립니다
扶助員可以送你到希望的目的(公眾場所或圖書館等等)
困ったら電話かメールしてね
e-mail or call us, please.
먼저 전화나 메일 주세요
請用電話或網頁聯絡



わ こう し きん りん がい こく じん おや こ
和光市とその近隣の外国人の親子をサポートします

お問合せ・連絡先
(9:00~17:00) Weekday

Wako Kosodate Network
NPO法人 わこう子育てネットワーク
☎: 080-5510-7580

✉: wako.tks@gmail.com ← English ok!

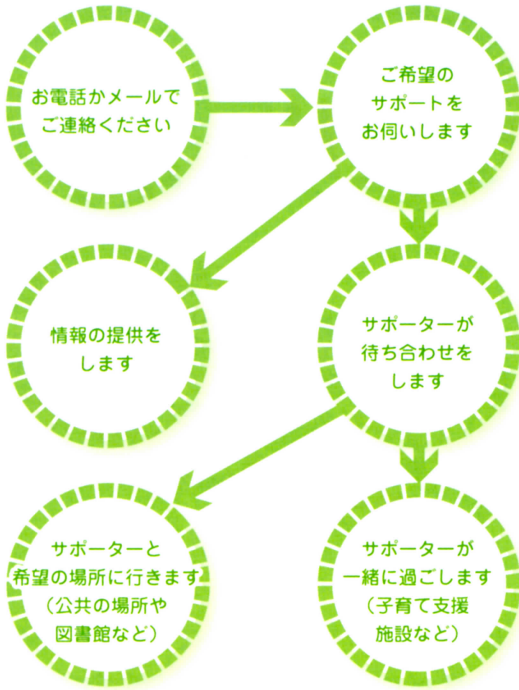
Web: http://wa-kosodate.com ← Japanese only



平成 23 年度
埼玉県国際課委託事業「外国人地域活動デビュー支援事業」

但育兒的難處也是大家一樣 不明的事情 想知的情報 很多 如你需要在和光育兒的話 請和我們一起!! 國や文化が違っても子育ての大変さは 同じ。わからないこと 知りたいこと いろいろ!! 一緒に!!

サポートの流れ



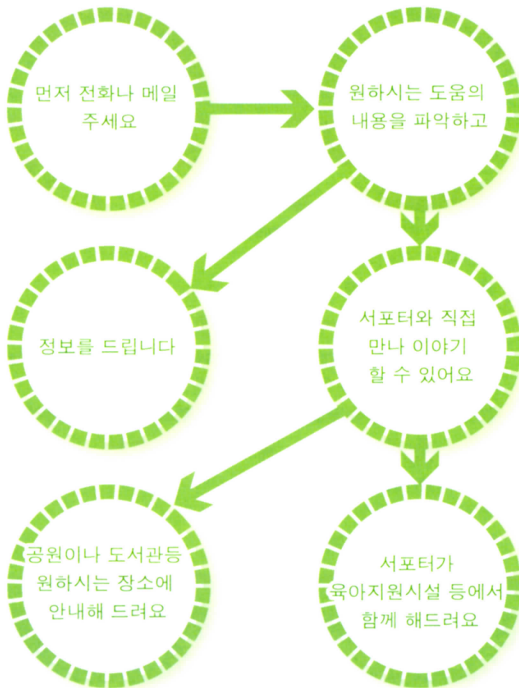
- サポーターは子育て経験のある研修を受けたボランティアです。
- 無料でご利用いただけます。
- サポートは、基本2時間までです。
- 徒歩、または公共交通機関を利用します。
- 子育て中の方はもちろん、お子さんがいない方、お子さんが大きい方もサポートを希望する場合はぜひご連絡ください。

Support flow



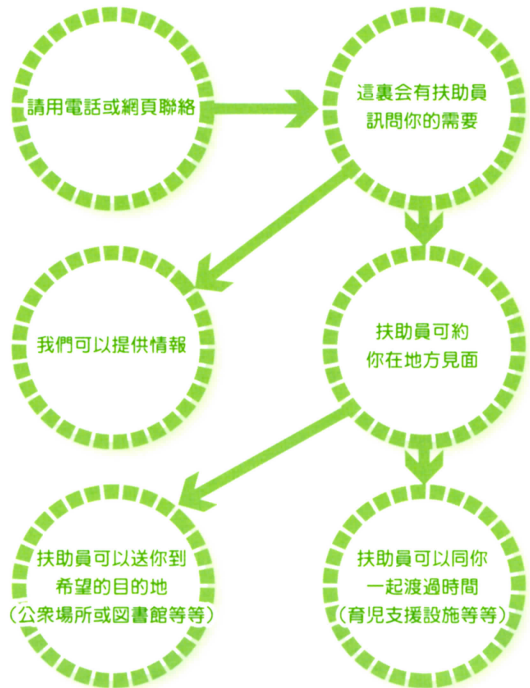
- Supporting staff are trained volunteers who have raised or now raising children.
- This support is free of charge.
- Our support is basically up to 2 hours.
- We only go on foot or use public transportations.
- We are not only for mothers in trouble but also for everyone who needs advice.

이렇게 도와드려요



- 서포터는 육아경험과 연수를 마친 자원봉사자입니다
- 무료입니다
- 서포터는 기본 2시간까지입니다
- 도보, 혹은 공공교통을 이용합니다
- 육아중이신분 아이가 없으신 분 아이가 많이 크신 분도 도움을 원하시면 연락주세요

扶助的程序



- 扶助員是有經驗和已接受過研修的義工
- 以上服務內容完全免費
- 服務時間基本是兩小時以內
- 徒步或使用公共交通
- 無論你有沒有子女、或你的子女已很大、只要有困難和不明的地方、也可和我們聯絡